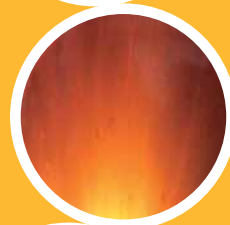


THERMOROSSI®

ECOTHERM H₂O - COMPACT

- GENERATORE DI CALORE A PELLETS
- PELLET - WÄRMEERZEUGER
- PELLET HEAT GENERATOR
- GÉNÉRATEUR DE CHALEUR FONCTIONNANT
AUX GRANULÉS DE BOIS
- GENERADOR DE CALOR DE PELLETS





THERMOROSSI®



THERMOROSSI, Tecnologie ed Innovazioni per il riscaldamento

Sorta in una provincia ricca di tradizione metalmeccanica e aperta alle più innovative tecnologie, la Thermorossi opera con successo da oltre 40 anni nel settore del riscaldamento fino a diventare, oggi, tra le più affermate ed avanzate industrie europee nella produzione di stufe, thermocucine e caldaie. Ogni fase di lavorazione, dal taglio al laser, alla piegatura, dalla saldatura robotizzata all'assemblaggio è parte integrante del patrimonio aziendale. Thermorossi si avvale delle più moderne tecniche di produzione e tutti i prodotti sono conformi alle più severe normative europee.



THERMOROSSI: ein Name für außergewöhnliche, innovative Technik für Holz-und Pelletsheizung

Seit 40 Jahren arbeitet Thermorossi in der Heizungsbranche mit Erfolg und zählt heute als einer der namhaftesten und innovativsten Hersteller von Kaminöfen, Zentralheizungskoch-herden und Heizkesseln in Europa; begünstigt durch die an metallmechanischen Betrieben reiche Provinz, ist Thermorossi mit den modernsten Technologien ausgestattet. Jede Baustufe des Produktes, vom Laserschneider, zur Kantenpresse, vom Schweißroboter bis zur Montage ist ein wesentlicher Bestandteil des Unternehmensvermögens. Thermorossi benützt die neuesten Fertigungsmethoden und alle Geräte erfüllen die strengsten Anforderungen der Europäischen Richtlinien bezüglich Sicherheit und Umweltschutz.



THERMOROSSI, innovative technologies in the production of wood and pellet burning heating appliances

Established in a province renowned for its metalworking traditions, and open to modern technology, Thermorossi has been working with success in the heating sector for 40 years and is now one of the leading and advanced European companies in the production of stoves, central heating cookers and boilers. Each production stage, from laser cutting to folding, from robot welding to assembly, is an integral part of company's heritage. Thermorossi make use of the most advanced production technologies and all the products meet the requirements of the highest standards in Europe regarding safety and emissions.



FILOSOFIA DI UN'AZIENDA ALL'AVANGUARDIA DIE PHILOSOPHIE EINES MARKTFÜHRENDEN UNTERNEHMENS THE PHILOSOPHY OF A COMPANY AT THE FOREFRONT PHILOSOPHIE D'UNE USINE D'AVANT-GARDE FILOSOFÍA DE UNA EMPRESA DE VANGUARDIA

 **THERMOROSSI, technologies innovatrices pour le chauffage à bois et à granulés**
Installée dans une région riche en traditions métallurgiques, mécanique et ouverte aux nouvelles technologies, Thermorossi est ancienne de 40 années et compte aujourd'hui parmi les principaux producteurs de poêles, cuisinières de chauffage central à bois et chaudières en Europe. Chaque phase de production de découpage laser à la machine à plier, du robot à souder à l'assemblage font partie du patrimoine de l'entreprise. En matière de sécurité Thermorossi utilise des techniques de production des plus performantes et bénéficie d'appareillages conformes aux normes européennes en vigueur que ce soit en matière de sécurité ou relatives aux émissions.

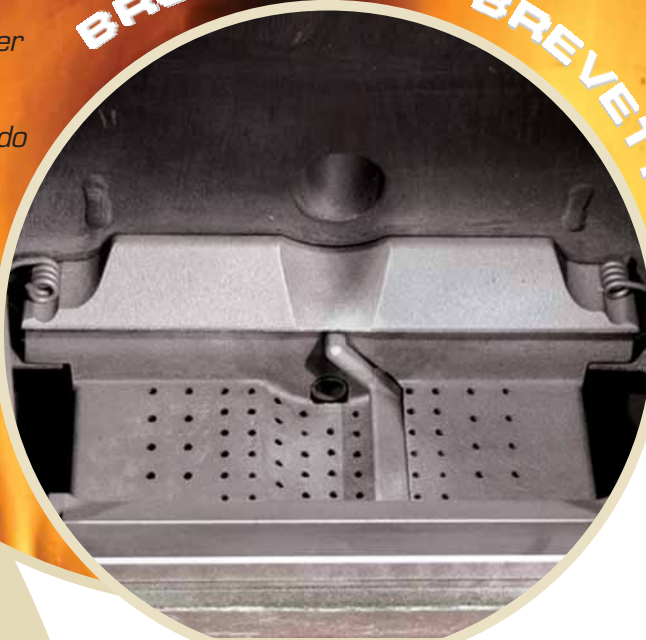
 **THERMOROSSI, tecnologías innovadoras en el sector de la calefacción a leña y pellets**
Establecida en una provincia renombrada por su tradición metalúrgica, y abierta a las tecnologías más modernas, Thermorossi trabaja con éxito en el sector de la calefacción desde hace 40 años y ahora es una de las empresas europeas principales y avanzadas en la producción de estufas, de cocinas de calefacción central y de calderas de leña. Cada etapa de la producción, del corte a láser al doblar, de la soldadura al montaje, es una parte integral del patrimonio empresarial. Thermorossi utiliza tecnologías de producción absolutamente innovadoras y todos los aparatos son conformes a las normativas más severas en Europa con referente a la seguridad y a las emisiones.





BRUCIATORE BREVETTATO

- Patented Brenner
- Patented Burner
- Brûleur Breveté
- Quemador patentado



Bruciatore Brevettato: dopo una lunga esperienza nella produzione di generatori a legna e pellets, la nostra azienda è riuscita a realizzare un bruciatore innovativo (brevetto n°. VI2004A000014). La forma rivoluzionaria, la calibratura e il numero dei fori esistenti e il continuo movimento della spatola motorizzata, permette di mantenere inalterata la miscelazione tra aria primaria e secondaria. I residui della combustione anziché rimanere all'interno del bruciatore vengono rimossi ai lati fino a cadere nel capiente cassetto cenere.

Patentierter Brenner: Mit ihrer großen Erfahrung in der Herstellung von Holz- und Pelletbefeuerter Wärmeerzeugern ist es unserem Hause gelungen, einen patentierten Brenner zu entwickeln (Patent Nr. VI2004A000014). Durch die neuartige Form, die Kalibrierung, die Anzahl der Öffnungen und die ständige Bewegung des motorbetriebenen Spachtels wird es ermöglicht, das Mischungsverhältnis zwischen Primär- und Sekundärluft konstant zu halten. Die Verbrennungsrückstände bleiben nicht im Brenner zurück, sondern werden an den Seiten entfernt und fallen in den großzügig bemessenen Aschekasten.

Patented Burner: after many years off experience in the production of wood and pellet generators, our company has succeeded in creating an innovative burner (patent n°. VI2004A000014). It's revolutionary shape, the gauging, the number of holes and the continuous movement of the motor-driven paddle, makes it possible to keep the primary and secondary air mixture constant. The combustion residues are removed from the inside of the burner out to the sides and they then drop into the large ash pan below.

Brûleur Breveté: après une longue expérience dans la production de générateurs à bois et granulés, notre entreprise a réussi à réaliser un brûleur innovant (brevet n°. VI2004A000014). La forme révolutionnaire, le calibrage, le nombre de trous existants et le mouvement continu de la spatule motorisée, permettent de garantir la non-altération du mélange air primaire/air secondaire. Au lieu de rester dans le brûleur, les résidus de la combustion sont déplacés sur les côtés où ils tombent ensuite dans le grand tiroir à cendres.

Quemador patentado: tras larga experiencia en la fabricación de generadores de leña y de pellets, nuestra empresa ha conseguido realizar un novedoso quemador (patente n°. VI2004A000014). Su forma revolucionaria, el calibrado y el número de orificios existentes así como el movimiento constante de la pala motorizada permite mantener inalterada la mezcla de aire primario y secundario. Los residuos de la combustión no permanecen en el interior del quemador, pues se desplazan a los lados hasta que caen en el amplio cajón para la ceniza.



Rendimenti superiori al 90% ottenuti grazie al bruciatore brevettato che sviluppa 2 fronti di fiamma in grado di cedere il calore sia agli scambiatori centrali che laterali normalmente inutilizzati nella combustione a pellet.

Wirkungsgrade von mehr als 90% dank des patentierten Brenners, der zwei Flammfronten entwickelt und so in der Lage ist, die Wärme gleichzeitig an die mittleren und an die seitlichen Wärmetauscher abzugeben, die normalerweise bei der Pelletverbrennung nicht benutzt werden.

Over 90% efficiency is achieved thanks to the patented burner which develops 2 flame fronts capable of not only transmitting heat to the central heat exchangers but also to the ones on the side which are normally unused in pellet combustion.

Rendements supérieurs à 90% obtenus grâce au brûleur breveté qui développe 2 fronts de flamme en mesure de céder la chaleur aussi bien aux échangeurs centraux que latéraux normalement inutilisés dans la combustion de granulés.

Rendimientos superiores al 90% obtenidos gracias al quemador patentado que desarrolla 2 frentes de llama capaz de ceder el calor tanto a los intercambiadores centrales como a los laterales, normalmente inutilizados en la combustión con pellets.



- Radiocomando con termostato ambiente
- Funksteuerung mit Raumthermostat
- Radio control with room temperature thermostat
- Radiocommande complet du thermostat d'ambiance
- Radio control con termostato de ambiente



Telecomando multimediale

CARATTERISTICHE TECNICHE

- funzione voice (BREVETTO N. PD2005A000233)
- termostato ambiente ad onde radio
- cronotermostato settimanale con 3 programmazioni giornaliere
- menù intuitivo di facile accesso
- schermo LCD di grandi dimensioni nitidissimo perché retro-illuminato e antiriflesso
- supporto a parete



Multimedia-Fernbedienung

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Sprachausgabefunktion (PATENT NR. PD2005A000233)
- Funkwellengestützter Raumthermostat
- Wochen-Zeitthermostat mit 3 Tagesprogrammierungen
- Intuitives, leicht zugängliches Menü
- Großflächiger Bildschirm des Typs LCD, gestochen scharfes Bild wegen der Rückbeleuchtung und Entspiegelung des Bildschirms
- Wandhalterung



Multimedia remote control

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- voice function (PATENT No. PD2005A000233)
- Radio-wave room temperature thermostat
- weekly chronothermostat with three daily programming capability
- easy-to-access, user-friendly menu
- large LCD screen, clear and bright against backlighting and antireflection
- wall bracket



Télécommande multimédia

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- fonction voix (BREVET N. PD2005A000233)
- thermostat d'ambiance à ondes radio
- chronothermostat hebdomadaire avec 3 programmations journalières
- menu intuitif d'accès facile
- écran LCD de grandes dimensions d'une extrême clarté grâce au rétroéclairage et à la technologie antiréflex
- support mural



Telemando multimedia

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- función voz (PATENTE N.º PD2005A000233)
- termostato ambiente por radiofrecuencia
- cronotermostato semanal con 3 programaciones diarias
- menù intuitivo de fácil acceso
- gran pantalla LCD retroiluminada y antirreflejo que permite una alta nitidez
- soporte mural



PANNELLO COMANDI. Il pannello di controllo digitale di grande dimensioni migliora la gestione della stufa, facilita la lettura e l'utilizzo delle funzioni disponibili. Con un semplice gesto è possibile accendere e spegnere manualmente, programmare in modo facile ed intuitivo ad orari variabili per l'intera settimana. Scegliere tra l'impostazione manuale o automatica con modulazione di potenza per meglio adattarsi alle esigenze dell'impianto. Variare la temperatura dell'acqua in caldaia in funzione alla stagione per ottimizzare il consumo e garantire alti rendimenti e risparmi energetici. Visualizza la pressione dell'acqua in caldaia attraverso un trasduttore di pressione.



BEDIENFELD. Die großzügig bemessene digitale Schalttafel ermöglicht die Steuerung des Ofens und vereinfacht das Ablesen und den Gebrauch der vorhandenen Funktionen. Mit einem einzelnen Handgriff lässt sich der Ofen an- und ausstellen sowie einfach und selbsterklärend mit Uhrzeiten programmieren, die sich über die gesamte Woche hinweg ändern können. Die Wahl besteht zwischen der manuellen oder automatischen Einstellung mit Leistungsmodulation zur bestmöglichen Anpassung an die Anlageneigenschaften. Die mit der Jahreszeit variierende Wassertemperatur im Kessel optimiert den Verbrauch und gewährleistet hohe Wirkungsgrade und Energieersparnis. Anzeige des Wasserdruckes im Kessel über einen Druckwandler.



CONTROL PANEL. The large dimensions of the digital control panel make it easier to manage the stove as well as to read and use the various functions. With a simple touch of the finger you can switch the heater on and off manually or program the on/off mode at variable times for an entire week. Choose between manual or automatic mode with power modulation for easy adaptation to the plant requirements. Adapt the water temperature in the tank to the season in order to optimize consumption, to guarantee high efficiency and to save energy. View the water pressure in the tank by means of a pressure transducer.



PANNEAU DE COMMANDE. Le panneau de contrôle numérique de grande dimension améliore la gestion du poêle, facilite la lecture et l'utilisation des fonctions disponibles. Par un simple geste il est possible d'allumer et d'éteindre manuellement le poêle, de le programmer facilement et intuitivement à des heures variables pour toute la semaine. Il permet de choisir entre la programmation manuelle ou automatique avec modulation de puissance pour mieux s'adapter aux exigences de l'installation. Il permet de varier la température de l'eau dans la chaudière en fonction de la saison pour optimiser la consommation et garantir des rendements élevés et des économies d'énergie. Il affiche la pression de l'eau dans la chaudière à travers un transducteur de pression.



PANEL DE MANDOS. El panel de control digital de gran tamaño mejora la gestión de la estufa, facilita la lectura y el uso de las funciones disponibles. Con un simple gesto es posible encenderla y apagarla manualmente, así como programar fácil e intuitivamente las bandas horarias semanales. Elegir entre la programación manual o automática con modulación de potencia para adaptarse mejor a las exigencias de la instalación. Variar la temperatura del agua de la caldera con arreglo a la estación de año, a fin de optimizar el consumo, garantizar rendimientos elevados y fomentar ahorros energéticos. Visualiza la presión del agua de la caldera a través de un transductor de presión.



H₂O¹⁸ RETTANGOLI

ECOTHERM



TUTTA LA POTENZA DAL FUOCO ALL'ACQUA.

ECOTHERM H₂O: dotato di scambiatori dimensionati, capace di contenere e scambiare un ottimale volume d'acqua è perfettamente collegabile ad un impianto termoidraulico di una intera abitazione. ECOTHERM H₂O sviluppa una maggiore potenza termica, con rendimenti superiori al 90% e bassissime emissioni. ECOTHERM H₂O: una termostufa a pellets, progettata e costruita per soddisfare il fabbisogno di calore e benessere nelle vostre abitazioni.



DIE GANZE LEISTUNG VOM FEUER ZUM WASSER.

ECOTHERM H₂O: Mit leistungsgerechten Wärmetauschern bestückt und für die Aufnahme und den Austausch eines optimalen Wasservolumens ausgelegt, läßt er sich problemlos an die thermohydraulische Warmwasser Heizungsanlage einer ganzen Wohnung anschließen.

ECOTHERM H₂O entwickelt eine höhere Heizleistung mit Wirkungsgraden von mehr als 90% und einem äußerst geringen Schadstoffausstoß. ECOTHERM H₂O: Ein mit Pellets befeuerter Heizofen, der so konstruiert und gebaut ist, dass er den Heizbedarf Ihrer Wohnung deckt und Wohlbefinden garantiert.



ALL POWER FROM FIRE TO WATER.

ECOTHERM H₂O: it features suitably-sized heat exchangers. It is perfectly suitable for connection to the water-heating system of an entire house as it is capable of containing and changing an optimal volume of water.

ECOTHERM H₂O develops greater thermal power output, providing efficiency exceeding 90% and low exhaust emissions. ECOTHERM H₂O: a pellet stove heater, designed and built to meet the heating and comfort requirements of your home.



TOUTES LA PUISSANCE DU FEU À L'EAU.

ECOTHERM H₂O: doté d'échangeurs dimensionnés, il est capable de contenir et de fournir un volume d'eau optimal et il peut parfaitement être branché à l'installation thermohydraulique de toute une maison. ECOTHERM H₂O produit une plus grande puissance thermique, avec des rendements supérieurs à 90% et très peu d'émissions. ECOTHERM H₂O: un poêle à granulés, conçu et construit pour satisfaire le besoin de chaleur et le bien-être de vos maisons.



TODA LA POTENCIA, DEL FUEGO AL AGUA.

ECOTHERM H₂O: dotado de intercambiadores dimensionados, capaces de contener y cambiar un óptimo volumen de agua, se conecta perfectamente a la instalación termohidráulica de una unidad inmobiliaria. ECOTHERM H₂O desarrolla mayor potencia térmica, con rendimientos superiores al 90% y emisiones sumamente bajas. ECOTHERM H₂O: una estufa de pellets diseñada y construida para satisfacer la necesidad de calor y bienestar de su hogar.



Bordeaux



Beige puntinato

H₂O¹⁸METALCOLOR

ECOTHERM



La prima termostufa che non monta il ventilatore ambiente perché capace di cedere tutta la potenza dove serve: all'acqua!



Der erste Heizofen, der ohne Raumheizventilator auskommt, weil er die gesamte Heizleistung dort abgeben kann, wo sie benötigt wird, ins Wasser!



The first stove heater without a room fan because it is capable of transmitting all its power where it is needed: to the water!



- Bruciatore brevettato
- Patentierter Brenner
- Patented burner
- Brûleur breveté
- Quemador patentado

>90%

- Rendimenti superiori al 90%
- Wirkungsgrade von mehr als 90%
 - Over 90% efficiency
- Rendements supérieurs à 90%
- Rendimientos superiores al 90%



- Cassetto cenere
 - 1 kasten
 - Ash pan
 - Tiroir à cendres
- Cajone de recogidas de ceniza





Le premier poêle dépourvu de ventilateur d'air ambiant car il est capable de céder toute sa puissance là où elle est nécessaire: à savoir, à l'eau!



La primera termo-estufa que no necesita el ventilador ambiente ya que es capaz de ceder toda la potencia donde interesa: en el agua!



H₂O¹⁸EASY

ECOTHERM



Metalcolor



Metalcolor



cod. 014 INOX



Easy



- Funzione Voice
- Sprachausgabefunktion
- Voice function
- Fonction voix
- Función de voz



- Radiocomando con termostato ambiente
- Funksteuerung mit Raumthermostat
- Radio control with room temperature thermostat
- Radiocommande complet du thermostat d'ambiance
- Radio control con termostato de ambiente

H₂O³⁴

ECOTHERM



>90%



- 65 Kg capacità serbatoio pellets
- 65 Kg Fassungsvermögen Pelletsbehälter
- 65 Kg pellet hopper capacity
- 65 Kg capacité du réservoir des pellets
- 65 Kg cabida tanque de pellets



- Scuotiturbolatori
- Turbolatorrüttler
- Tube scraper
- Dispositif de nettoyage des turbulateurs
- Sacude-turbulenciadores



- 3 cassette cenere
- 3 aschekästen
- 3 ash pans
- 3 tiroirs à cendres
- 3 cajones de recogidas de ceniza



- Termostato ambiente.
- Raumthermostat.
- Room temperature thermostat.
- Thermostat d'ambiance.
- Termostato de ambiente.



TUTTA LA POTENZA DAL FUOCO ALL'ACQUA.

ECOTHERM H₂O: dotato di scambiatori dimensionati, capace di contenere e scambiare un ottimale volume d'acqua è perfettamente collegabile ad un impianto termoidraulico di una intera abitazione. ECOTHERM H₂O sviluppa una maggiore potenza termica, con rendimenti superiori al 90% e bassissime emissioni. ECOTHERM H₂O: una termostufa a pellets, progettata e costruita per soddisfare il fabbisogno di calore e benessere nelle vostre abitazioni.



DIE GANZE LEISTUNG VOM FEUER ZUM WASSER.

ECOTHERM H₂O: Mit leistungsgerechten Wärmetauschern bestückt und für die Aufnahme und den Austausch eines optimalen Wasservolumens ausgelegt, läßt er sich problemlos an die thermohydraulische Warmwasser Heizungsanlage einer ganzen Wohnung anschließen.

ECOTHERM H₂O entwickelt eine höhere Heizleistung mit Wirkungsgraden von mehr als 90% und einem äußerst geringen Schadstoffausstoß. ECOTHERM H₂O: Ein mit Pellets befeuerter Heizofen, der so konstruiert und gebaut ist, dass er den Heizbedarf Ihrer Wohnung deckt und Wohlbefinden garantiert.



ALL POWER FROM FIRE TO WATER.

ECOTHERM H₂O: it features suitably-sized heat exchangers. It is perfectly suitable for connection to the water-heating system of an entire house as it is capable of containing and changing an optimal volume of water.

ECOTHERM H₂O develops greater thermal power output, providing efficiency exceeding 90% and low exhaust emissions. ECOTHERM H₂O: a pellet stove heater, designed and built to meet the heating and comfort requirements of your home.



TOUTES LA PUISSANCE DU FEU À L'EAU.

ECOTHERM H₂O: doté d'échangeurs dimensionnés, il est capable de contenir et de fournir un volume d'eau optimal et il peut parfaitement être branché à l'installation thermohydraulique de toute une maison. ECOTHERM H₂O produit une plus grande puissance thermique, avec des rendements supérieurs à 90% et très peu d'émissions. ECOTHERM H₂O: un poêle à granulés, conçu et construit pour satisfaire le besoin de chaleur et le bien-être de vos maisons.



TODA LA POTENCIA, DEL FUEGO AL AGUA.

ECOTHERM H₂O: dotado de intercambiadores dimensionados, capaces de contener y cambiar un óptimo volumen de agua, se conecta perfectamente a la instalación termohidráulica de una unidad inmobiliaria. ECOTHERM H₂O desarrolla mayor potencia térmica, con rendimientos superiores al 90% y emisiones sumamente bajas. ECOTHERM H₂O: una estufa de pellets diseñada y construida para satisfacer la necesidad de calor y bienestar de su hogar.

DATI TECNICI

• TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA
• DONNÉES TECHNIQUES • DATOS TECNICOS

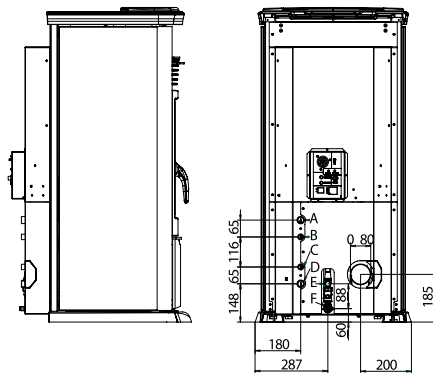
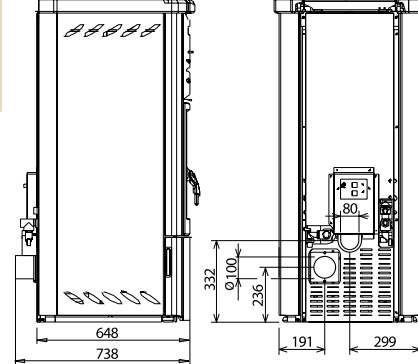
THERMOROSI®

	H2O 18	H2O 34	COMPACT 18	COMPACT 32
 (mm)	1214-616-700	1381-642-738	1240-560-730	1371-598-820
 w	65-130	65-130	65-130	65-130
		87,7% (34 kW)		89% (31 kW)
 rnd %	~90	91,2% (16 kW)	~90	91,5% (17 kW)
		93% (16,5 kW)		93,5% (17,5 kW)
 (mbar)	0,10	0,10	0,10	0,10
	•	•	•	•
 (mm)	80	100	80	100
 (kg)	43	65	43	65
 (kg/h)	0,8-3,5*	1,66-6,9*	0,8-3,5*	1,66-6,4*
 (h)	53-12	39-9,4	53-12	39-10,1
 (db)	38	47	38	47
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•
	•	•	•	•

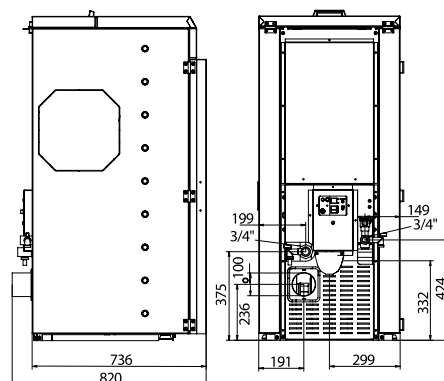


 Misure (HxLxP) Abmessungen (HxLxP) Dimensions (HxLxP) Dimensiones (HxLxP)	 Cronotermostato Raumthermostat Room thermostat Thermostat ambient Termostato ambiente	 Rumorosità a regime di min. Geräusch bei min. Betrieb Noise at min. Bruit au min. Ruidosidad a régimen mínimo	 Circolatore impianto (Pompa) Umwälzpumpe der Anlage System circulating pump Circulateur installation Circulador de la instalación
 Peso Gewicht Weight Poids Peso	 w Assorbimento elettrico (min/max) Stromaufnahme (min/max) Electric consumption (min/max) Absorption électrique (min/max) Consumo eléctrico (min/max)	 5 livelli di potenza Raumtemperatur in 5 Stufen regelbar 5 levels of temperature control 5 niveaux de température 5 niveles de temperatura	 Vaso d'espansione Ausgleichsbehälter Expansion tank Vase d'expansion Deposito de temperatura
 Diametro di scarico fumi Rauchabzugsdurchmesser Flue gas exhaust diameter Diamètre sortie de fumée Diámetro salida humos	 Capacità serbatoio pellets Fassungsvermögen Pelletsbehälter Pellet hopper capacity Capacité du réservoir des pellets Capacidad tanque de pellets	 Modern G.S.M. G.S.M. Modern G.S.M. Modern system Système Modern G.S.M. Modern G.S.M.	 Valvola di sicurezza Sicherheitsventil Safety valve Soupape de sécurité Válvula de seguridad
 Tiraggio minimo Erforderlicher Förderrückdruck Min. flue draught pressure Tirage min cheminée Tiro requerido	 Consumo orario pellets Stündlicher pelletsverbrauch Hourly pellet consumption Consommation horaire pellets Consumo horario pellets	 Potenza al focolare Feuerleistung Power to the hearth Puissance au foyer Energía al hogar	 Bruciatore Brevettato Feuerarmleistung Patented Burner Brûleur Breveté Quemador patentado
 Termostato sicurezza Sicherheitsatemperaturbegrenzer High temperature safety thermostat Thermostat de sécurité Termostato de seguridad	 Autonomia (min/max) ore Betriebsautonomie (min/max) Std Refuelling cycle (min/max) hours Autonomie (min/max) heures Autonomía (min/max) horas	 Potenza all'acqua Leistung ans Wasser Power to the water Puissance à l'eau Energía al agua	 Funzione voce Sprachausgabefunktion Voice function Fonction voix Función de voz
 Rendimento fino a Wirkungsgrade bis Efficiency until Rendements jusqu'à Rendimientos hasta	 Programmatore settimanale Wochen-Zeitthermostat Weekly programmer Thermostat hebdomadaire Programador semanal	 Potenza resa per convezione e irraggiamento ambiente Leistung übertragen für Konvektion und Ausstrahlung Power rendered for convection and radiation of the atmosphere Puissance rendue pour la convection et le rayonnement de l'atmosphère Energía rendida para la convección y la radiación de la atmósfera	 Radiocomando con termostato ambiente Funksteuerung mit Raumthermostat Radio control with room temperature thermostat Radiocommande complet du thermostat d'ambiance Radio control con termostato de ambiente
 Kit produzione istantanea acqua calda sanitaria Kit fuer die Bedarfsbereitstellung von Warmwasser Instant domestic hot water production kit Kit pour la production instantanée d'eau chaude sanitaire Kit de producción instantánea de agua caliente sanitaria			

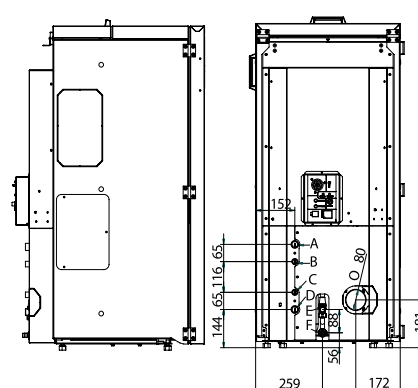
*Il consumo dichiarato può variare in base al tipo di pellet utilizzato - Tutti i dati sono rilevati usando pellet omologato secondo normative D.M. 7135
*Der erklärte Verbrauch kann abändern auf Grund von dem verwendeten Pellet - Alle Angaben sind unter Einsatz von laut D.M. 7135 homologierten Kugeln festgestellt worden
*The declared consumption can change on the basis of the pellet used - All the figures were measured using approved pellets in compliance with D.M. 7135
*La consommation déclarée peut changer conformément au type de pellet utilisé - Toutes les données sont relevées en utilisant des pellets homologués conformément aux normes D.M. 7135
*El consumo declarado puede variar según el tipo de pellet utilizado - Todos los datos han sido obtenidos utilizando granulos homologados según las normativas D.M. 7135

H₂O 18H₂O 34

Compact 32



Compact 18



T.Max 135°

- Serbatoio supplementare
- Sonderzubehör
- Extra tank
- Réservoir supplémentaire
- Depósito adicional

**LEGENDA:**

- 1 coperchio serbatoio;
- 2 coperchio ceramica;
- 3 coperchio ispezione;
- 4 fascio tubiero;
- 5 vaso espansione 8 litri (per protezione caldaia);
- 6 leverismo fascio tubiero;
- 7 pannello comandi;
- 8 leva scuotiturbolatori;
- 9 piedini regolabili;
- 10 pressostato lato fumi;
- 11 motoriduttore e leverismo per pulizia automatica braci;
- 12 rubinetto scarico caldaia con porta gomma;
- 13 bruciatore autopulente brevettato;
- 14 aspiratore fumi;
- 15 cassette cenere;
- 16 circolatore impianto;
- 17 uscita fumi;
- 18 valvola sfogo;
- 19 pozzetto per sonda temperatura e termostato di sicurezza;
- 20 termostato sicurezza;
- 21 trasduttore di pressione;
- 22 scheda elettronica;
- 23 valvola di sicurezza tarata a 3 bar;
- 24 mandata impianto;
- 25 ritorno impianto;
- 26 rubinetto carico caldaia;
- 27 serbatoio pellet;

**LEGENDE:**

- 1 Behälterabdeckung;
- 2 Keramikabdeckung;
- 3 Inspektionsdeckel;
- 4 Rohrbündel;
- 5 Ausgleichsbehälter 8 Liter (zum Schutz des Kessels);
- 6 Hebelgestänge Rohrbündel;
- 7 Bedienfeld;
- 8 Rüttelhebel für Turbolatoren;
- 9 Stellfüße;
- 10 Druckschalter rauchseitig;
- 11 Getriebemotor und Hebelgestänge für die selbsttätige Reinigung des Glutbeckens;
- 12 Kessel-Ablaufhahn mit Schlauchanschluß;
- 13 Patentierte selbstreinigender Brenner;
- 14 Rauchabsaugung;
- 15 Aschekästen;
- 16 Umwälzpumpe der Anlage;
- 17 Rauchabzug;
- 18 Entlüftungsventil;
- 19 Aussparung für Temperaturfühler und Sicherheitsthermostat;
- 20 Sicherheitsthermostat;
- 21 Druckwandler;
- 22 Elektronische Platine;
- 23 Auf 3 bar tariertes Sicherheitsventil;
- 24 Anlagenvorlauf;
- 25 Anlagennrücklauf;
- 26 Hahn zum Einlassen von Wasser in den Kessel;
- 27 behälter

**LEGEND:**

- 1 Tank cover;
- 2 ceramic cover;
- 3 inspection cover;
- 4 tube bundle;
- 5 litre expansion tank (for tank protection);
- 6 tube bundle lever;
- 7 control panel;
- 8 riddling handle;
- 9 adjustable mounting feet;
- 10 smoke side pressure switch;
- 11 ratiomotor and lever for automatic cleaning of brazier;
- 12 boiler drain cock with flex tube connection;
- 13 patented self-cleaning burner;
- 14 smoke suction unit;
- 15 ash pans;
- 16 system circulating pump;
- 17 smoke outlet;
- 18 steam relief valve;
- 19 sump for temperature feeler and safety thermostat;
- 20 safety thermostat;
- 21 pressure transducer;
- 22 electronic board;
- 23 safety valve calibrated at 3 bar;
- 24 water delivery;
- 25 water return;
- 26 boiler fill-up cock;
- 27 tank

**LÉGENDE:**

- 1 Couverture du réservoir;
- 2 couvercle céramique;
- 3 couvercle de visite;
- 4 faisceau tubulaire;
- 5 vase d'expansion 8 litres (pour protection chaudière);
- 6 levier du faisceau tubulaire;
- 7 panneau de commande;
- 8 levier du dispositif de nettoyage des turbulateurs;
- 9 pieds réglables;
- 10 pressostat côté fumées;
- 11 motoréducteur et levier pour le nettoyage automatique du braseiro;
- 12 robinet de purge de la chaudière avec prise pour tuyau flexible;
- 13 brûleur autonettoyant breveté;
- 14 aspirateur des fumées;
- 15 tiroirs à cendres;
- 16 circulateur installation;
- 17 sortie des fumées;
- 18 soupape de purge;
- 19 logement pour sonde de température et thermostat de sécurité;
- 20 thermostat de sécurité;
- 21 transducteur de pression;
- 22 carte électronique;
- 23 soupape de sécurité réglée sur 3 bars;
- 24 alimentation installation;
- 25 retour installation;
- 26 robinet de chargement de la chaudière;
- 27 réservoir

**LEYENDA:**

- 1 tapa del depósito;
- 2 tapa cerámica;
- 3 tapa de inspección;
- 4 haz de tubos;
- 5 depósito de expansión de 8 litros (para protección de la caldera);
- 6 mecanismo de palancas del haz de tubos;
- 7 panel de mandos;
- 8 palanca sacude-turbulenciadores;
- 9 pies ajustables;
- 10 presostato del lado de los humos;
- 11 motorreductor y mecanismo de palancas para la limpieza automática del brasero;
- 12 grifo desagüe de la caldera con portagoma;
- 13 quemador autolimpiante patentado;
- 14 aspirador de humos;
- 15 cajones para la ceniza;
- 16 circulador de la instalación;
- 17 grifo de humos;
- 18 válvula de venteo;
- 19 pozo para sonda de temperatura y termostato de seguridad;
- 20 termostato de seguridad;
- 21 transductor de presión;
- 22 tarjeta electrónica;
- 23 válvula de seguridad calibrada a 3 bar;
- 24 impulsión de la instalación;
- 25 retorno de la instalación;
- 26 grifo para llenar la caldera;
- 27 tanque

Le maioliche sono un prodotto artigianale, il suo ciclo di lavorazione di due settimane permette di ottenere un prodotto esclusivo perché resistente e di ottimale conducibilità termica. Piccole imperfezioni sulla sua superficie quali micropuntinature, cavilli, e sfumature di colore sono caratteristiche che testimoniano la lavorazione artigianale e fanno di ogni pezzo un esemplare unico. Prima dell'acquisto, richiedete al Vostro rivenditore tutte le informazioni relative all'installazione dell'apparecchio (vedi manuale d'uso).

Die Majolika-Verkleidungen sind ein handgearbeitetes Produkt: Die Herstellung dauert zwei Wochen und ergibt ein exklusives Produkt, weil es widerstandsfähig und ausgezeichnet wärmeleitend ist. Kleine oberflächliche Ungleichmäßigkeiten wie Mikrogrübchen, Glasurrisse und unterschiedliche Farbnuancen sind dieser Art von Handarbeit eigen und machen aus jedem Teil ein Einzelstück. Vor dem Kauf erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler alle Informationen zur Installation des Gerätes (siehe Betriebshandbuch).

Les faïences sont un produit artisanal, leur cycle d'usage de deux semaines permet d'obtenir un produit exclusif car résistant et doté d'une excellente conductivité thermique. Les petites imperfections sur la surface comme les micro-piqûres, les craquelures et les nuances de couleur sont des signes distinctifs de l'usage artisanal qui par ailleurs font de chaque pièce un exemplaire unique. Avant l'achat, demander à votre revendeur toutes les informations nécessaires pour l'installation de l'appareil (voir manuel pour l'utilisation).

Las mayólicas son artesanales y su ciclo de elaboración de dos semanas permite obtener un producto exclusivo por su resistencia y óptima conductibilidad térmica. Las minúsculas imperfecciones de su superficie, como micropicaduras, grietas y tonos de color, son características de un trabajo artesanal, por lo que cada pieza es única. Antes de adquirir el aparato, soliciten al vendedor todas las informaciones para su instalación (véase el manual de uso).

Dati tecnici e caratteristiche con riserva di modifica.

Änderung der technischen Daten und Eigenschaften werden vorbehalten.

The technical data and characteristics are subject to changes.

Les indications et caractéristiques sont données sous réserve de modifications.

Datos técnicos y características con reserva de modificación.

THERMOROSSI®

STUFE - THERMOCUCINE - CALDAIE
KAMINÖFEN - HOLZHERDE - HEIZKESSEL
STOVES - COOKERS - BOILERS
POÊLES - CHEMINÉES - CUSINIERES -
CHAUDIÈRES
ESTUFAS - TERMOCOCINAS - CALDERAS

36011 ARSIERO
[VI] Italia - Via Grumolo, 4
[zona ind.]
Fax +39 0445 741657
www.thermorossi.com